

**Соглашение
о студенческом (аспирантском) обмене
между
Санкт-Петербургским государственным университетом
(Санкт-Петербург, РФ)
и
Харбинским политехническим университетом
(Харбин, КНР)**

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Санкт-Петербургский государственный университет» (далее – СПбГУ), в лице Заместителя ректора по международным связям А.В. Гоголевского, действующего на основании доверенности от 15.09.2004 № 28-21-222, с одной стороны, и Харбинский политехнический университет (далее – ХПУ), в лице проректора Жэнь Наньци, в соответствии с Соглашением о развитии академического сотрудничества, заключенном Сторонами 14.06.2002, договорились продолжить академическое сотрудничество и подготовили настоящее Соглашение об организации программы студенческого и аспирантского обмена.

1. ЦЕЛЬ ПРОГРАММЫ

Стороны будут осуществлять обмен (отправка и приём) обучающимися (бакалаврами, магистрантами и аспирантами) между СПбГУ и ХПУ на компенсационной основе от одного до двух семестров.

2. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА СТОРОН

2.1. Стороны определяют, что расходы на финансирование программы несут СПбГУ, ХПУ и сами студенты-участники программы. Стороны будут отбирать 4-5 студентов (аспирантов) для обучения в партнере-университете сроком на семестр или год в течение учебного года. Первоначальный отбор обучающихся производится в направляющем университете, однако принимающий университет оставляет за собой право отказать в приеме кандидату, не отвечающему общим критериям приема принимающего университета. Стороны будут стремиться к сохранению ежегодного межуниверситетского баланса по количеству участников обмена.

2.2. Стороны договорились о следующих условиях студенческого (аспирантского) обмена:

2.2.1.Оплата приглашений и регистрации студентов университета-партнера (отправляемой стороны).

2.2.2. Встреча студентов в аэропорту или на железнодорожном вокзале.

2.2.3. Обеспечение бесплатного проживания студентов по программе обмена в общежитии для иностранных студентов, регулярная выдача постельных принадлежностей, освобождение от оплаты за коммунальные услуги (электричество, газ, отопление, водопровод) и помочь в адаптации студентов к жизни в стране пребывания (РФ или КНР соответственно).

2.2.4 Принимающая сторона берет на себя обязательства по оформлению визового приглашения, документов для зачисления на учебу студентов и аспирантов, а также выдачу студенческого билета принимающего университета.

2.2.5 Обеспечение бесплатного обучения на русском или английском языках для студентов ХПУ по взаимосогласованным направлениям обучения, которые реализуются в СПбГУ.

2.2.6. Обеспечение бесплатного обучения на китайском или английском языке студентов СПбГУ по взаимосогласованным направлениям обучения, которые реализуются в ХПУ.

2.2.7. Выдача справки об академической успеваемости по окончании обучения.

2.2.8. Обучение и пребывание в стране принимающего университета осуществляется в соответствии с правилами данного университета и законодательством страны пребывания. Несоблюдение установленных правил и законов может явиться поводом для досрочного отчисления участника обмена.

2.2.9. Участники обмена в период обучения по обмену пользуются теми же правами и возможностями, что и прочие обучающиеся в принимающем университете.

3. ДРУГИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- 3.1. Студенты-участники программы обоих вузов берут на себя расходы, связанные с получением визы, проездом до места обучения и обратно, медицинским страхованием, питанием и прочими статьями расходов, которые не оговорены настоящим Соглашением.
- 3.2. Все участники студенческого (аспирантского) обмена должны иметь страховой медицинский полис, действительный на территории страны пребывания в течение всего периода обмена.
- 3.3. Соглашение может быть дополнено или изменено по взаимному согласию сторон.
- 3.4. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты подписания, заключается сроком на один год и автоматически продлевается на следующий год, если одна из Сторон не менее чем за три месяца до истечения очередного годового периода не уведомит другую Сторону в письменной форме о своем намерении прекратить его действие.
- 3.5. Каждая из Сторон обязуется не использовать наименования и логотипы другой Стороны без ее предварительного письменного согласия, если это прямо не связанное с исполнением обязательств по настоящему Соглашению, за исключением случаев, предусмотренных законом.
- 3.6. В случае возникновения споров и разногласий в ходе реализации настоящего Соглашения Стороны по возможности должны решать их путем переговоров.
- 3.7. Настоящее соглашение составлено в 4-х экземплярах на русском и китайском языках по два экземпляра. Оба варианта соглашения имеют одинаковую юридическую силу для каждой из сторон.

А.В. Гоголевский

Заместитель ректора по международным связям

Санкт-Петербургский государственный университет,
Россия, 199034, Санкт-Петербург,
В.О., Университетская наб., 7-9
Тел: +7 812 328 7811
Факс: +7 812 328 4421
www.spbu.ru

«23 сентября 2014 г.

Жэнь Наньци

Харбинский политехнический университет,
КНР, 150001, Харбин,
ул. Западный Дадзи, 92
Тел: + 86 451 864 12970
Факс: +86 451 864 16 859
www.hit.edu.cn

« » 2014 г.

Управление Международных связей СПбГУ			
08/2-04	-	D-	- 014 - 046
Дата 09.10.2014		Регистратор	

哈尔滨工业大学(中国,哈尔滨)与圣彼得堡国立大学
(俄罗斯,圣彼得堡)就开展学生(研究生)交换项目的
合作协议

以任南琪副校长为代表的哈尔滨工业大学(以下简称哈工大)同
以外事副校长亚历山大·弗拉基米罗维奇·戈卡列夫斯基为代表的联邦
国家预算内高等职业教育机构圣彼得堡国立大学(以下简称圣大),根
据两校2002年6月14日签署的发展学术合作交流的协议,双方协商
一致,继续发展学术合作并准备本协议以实现学生(研究生)互换项
目。

1. 项目目标

学校双方完成学生互换:哈工大与圣大均派出和接收在校学生
(本科生,硕士生,博士生)互换学习,学习期限为1至2学期,交换
原则为对等互免。

2. 双方责任

2.1. 双校确定,哈工大和圣大以及该项目的互换生共同承担互换
项目所需经费。双方每年将各选派4-5名学生(研究生)到对方大学学
习半年或一年。互换学生的初步遴选工作由派出方完成,但接收方有

权拒绝接收派出方指定的候选人,如果指定的候选人不符合接收方的一般接收标准。双方将力求每学年校际互换学生人数达到对等平衡。

2.2. 学校双方就学生(研究生)互换条件达成如下条款:

2.2.1. 为伙伴院校(派出方)学生支付邀请函办理及注册费用。

2.2.2. 为学生提供接机或接站服务。

2.2.3. 为交换生免费提供留学生公寓,定期发放卧具、免交电费、燃气费、取暖费和水费,并帮助学生适应国外生活(中国或俄罗斯)。

2.2.4. 接收方有义务为交换生办理签证邀请函和学生入学手续,并发放接收方学生证。

2.2.5. 哈工大学生可根据双方商定结果,选择圣彼得堡国立大学开设的某一专业,授课语言为俄语或英语,免学费。

2.2.6. 圣大学生可根据双方商定结果,选择哈尔滨工业大学开设的某一专业,授课语言为汉语或英语,免学费。

2.2.7. 学习结束后,为学生提供所修课程的成绩单。

2.2.8. 学生在接收方所在国家学习与生活期间应遵守该校规章制度以及该国家的法律条文。未遵守明确法律法规者,将被提前终止交换。

2.2.9. 交换生在交换学习期间,享有同接收方本校学生同等的权利和机会。

3. 其它条款

3.1. 双方交换生各自承担签证费 ,往返旅费 ,医疗保险、饮食以及本协议未提到的其它各项费用。

3.2. 所有交换生(研究生)必须办理所在国医疗保险, 保险时限应为交换期。

3.3. 经双方协商 ,本协议可补充或修改。

3.4. 本协议自签字之日起生效 ,有效期为一年。如有效期满前 3 个月双方均未以书面形式通知对方要求终止本协议 ,本协议有效期将自动延至下一年。

3.5. 如与执行本协议内容无关 ,双方中任何一方须承诺在没有另一方书面签字同意的情况下,不得使用另一方校名或校徽。法律规定除外。

3.6. 如在本协议执行期间发生争执或分歧 ,双方应通过谈判方式解决。

3.7. 本协议用汉语和俄语书就 (共四份) ,双方各持两份 ,每份

都具有同等法律效力。



副校长：任南琪

哈尔滨工业大学

中华人民共和国，150001，

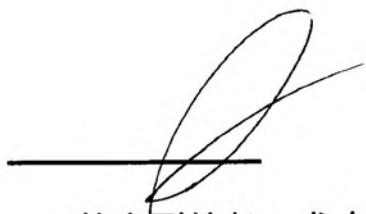
哈尔滨市西大直街 92 号

电话 : +86 451 86412970

传真 : +86 451864 16859

www.hit.edu.cn

<<____>>____ 2014 年



外事副校长：戈卡列夫斯基 И.А.

圣彼得堡国立大学

俄罗斯联邦，199034，

圣彼得堡市

沿岸大学街 7/9 号，

电话 : +7 812 328 7811

传真 : +7 812 328 4421

www.spbu.ru

<<2 >>sun 2014 年

Управление Международных связей СПбГУ						
08/2-04	-	P	-	014	-	046
Дата 07.10.2014 Регистратор 